



Съвет на
Европейския съюз

Брюксел, 15 юли 2025 г.
(OR. en)

10969/25

Междуинституционално досие:
2025/0119 (NLE)
2025/0120 (NLE)

ENFOPOL 232
CRIMORG 118
CT 85
IXIM 142
COLAC 95
CORDROGUE 91
RELEX 894
JAIEX 66
JAI 973

ЗАКОНОДАТЕЛНИ АКТОВЕ И ДРУГИ ПРАВНИ ИНСТРУМЕНТИ

Относно: Споразумение между Европейския съюз, от една страна, и Република Еквадор, от друга страна, за сътрудничество между Агенцията на Европейския съюз за сътрудничество в областта на правоприлагането (Европол) и органите на Еквадор, компетентни в областта на борбата с тежката престъпност и тероризма

СПОРАЗУМЕНИЕ
МЕЖДУ ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,
ОТ ЕДНА СТРАНА,
И РЕПУБЛИКА ЕКВАДОР,
ОТ ДРУГА СТРАНА,
ЗА СЪТРУДНИЧЕСТВО МЕЖДУ АГЕНЦИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ
ЗА СЪТРУДНИЧЕСТВО В ОБЛАСТТА НА ПРАВОПРИЛАГАНЕТО (ЕВРОПОЛ)
И ОРГАНИТЕ НА ЕКВАДОР, КОМПЕТЕНТНИ В ОБЛАСТТА НА
БОРБАТА С ТЕЖКАТА ПРЕСТЪПНОСТ И ТЕРОРИЗМА

ЕВРОПЕЙСКИЯТ СЪЮЗ, наричан по-долу също така „Съюзът“ или „ЕС“,

и

РЕПУБЛИКА ЕКВАДОР, наричана по-долу също така „Еквадор“,

наричани по-нататък заедно „договарящите страни“,

КАТО СЕ ИМА ПРЕДВИД, че като допуска обмена на лични и нелични данни между Агенцията на Европейския съюз за сътрудничество в областта на правоприлагането (Европол) и компетентните органи на Еквадор, настоящото споразумение ще създаде рамката за засилено оперативно сътрудничество между Съюза и Еквадор в областта на правоприлагането, като същевременно осигурява гаранции за правата на човека и основните свободи на всички засегнати лица, включително правото на неприкосновеност на личния живот и защита на данните,

КАТО СЕ ИМА ПРЕДВИД, че настоящото споразумение не засяга договореностите за правна взаимопомощ между Еквадор и държавите — членки на Съюза, допускащи обмена на лични данни.

КАТО СЕ ИМА ПРЕДВИД, че настоящото споразумение не налага никакви изисквания на компетентните органи да предават лични или нелични данни и че споделянето на всякакви лични или нелични данни, поискани съгласно настоящото споразумение, остава доброволно,

СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:

ГЛАВА I

ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

ЧЛЕН 1

Цел и обхват

1. Целта на настоящото споразумение е да се установят отношения на сътрудничество между Агенцията на Европейския съюз за сътрудничество в областта на правоприлагането (Европол) и компетентните органи на Еквадор и да се допусне предаването на лични и нелични данни между тях, за да се подпомогнат и засилят действията на органите на държавите — членки на Съюза и тези на Еквадор, както и взаимното им сътрудничество за предотвратяване и борба с престъпленията, включително тежките престъпления и тероризма, като същевременно се осигурят подходящи гаранции по отношение на правата на човека и основните свободи на физическите лица, включително правото на неприкосновеност на личния живот и защита на данните.
2. В обхвата на настоящото споразумение попада сътрудничеството между Европол и компетентните органи на Еквадор в областите на дейност и в рамките на компетентността и задачите на Европол, посочени в Регламента за Европол, както се прилага в съответствие с Договора за Европейския съюз (ДЕС) и Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС), и в настоящото споразумение.

ЧЛЕН 2

Определения

За целите на настоящото споразумение се прилагат следните определения:

- 1) „договарящи страни“ означава Европейският съюз и Република Еквадор;
- 2) „Европол“ е Агенцията на Европейския съюз за сътрудничество в областта на правоприлагането съгласно Регламента за Европол;
- 3) „Регламент за Европол“ означава Регламент (ЕС) 2016/794 на Европейския парламент и на Съвета от 11 май 2016 г. относно Агенцията на Европейския съюз за сътрудничество в областта на правоприлагането (Европол) и за замяна и отмяна на решения 2009/371/ПВР, 2009/934/ПВР, 2009/935/ПВР, 2009/936/ПВР и 2009/968/ПВР на Съвета (ОВ L 135, 24.5.2016 г., стр. 53; ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2016/794/oj>), включително всички негови изменения, или всеки регламент, който заменя посочения регламент;
- 4) „компетентни органи“ означава по отношение на Еквадор — националните правоприлагащи органи, отговарящи съгласно еквадорското право за предотвратяване и борба с престъпленията, които са изброени в приложение II (наричани по-нататък „компетентни органи на Еквадор“), а по отношение на Европейския съюз — Европол;
- 5) „органи на Съюза“ означава институции, органи, представителства, служби и агенции, създадени със или въз основа на ДЕС и ДФЕС, изброени в приложение III;

- 6) „престъпления“ са видовете престъпления, изброени в приложение I, и свързаните престъпления; счита се, че престъпленията са свързани с видовете престъпления, изброени в приложение I, ако са извършени с цел набавяне на средствата за извършване, улесняване или извършване или за да се гарантира безнаказаността на извършителите на такива престъпления;
- 7) „лични данни“ означава всякаква информация, свързана със субект на данни;
- 8) „нелични данни“ означава информация, която не представлява лични данни;
- 9) „субект на данни“ означава физическо лице, чиято самоличност е установена или може да бъде установена; лице, чиято самоличност може да бъде установена, е лице, което може да бъде идентифицирано, пряко или непряко, по-специално чрез идентификатор като име, идентификационен номер, данни за местонахождение, онлайн идентификатор или по един или повече признаци, характерни за физическата, физиологичната, генетичната, психическата, умствената, икономическата, културната или социалната идентичност на това лице;
- 10) „генетични данни“ означава всички лични данни, свързани с генетичните белези на физическо лице, които са наследени или придобити и дават уникална информация за физиологията или здравословното състояние на това физическо лице и са получени, по-специално, от анализ на биологична проба от въпросното физическо лице;
- 11) „биометрични данни“ означава лични данни, получени в резултат на специфично техническо обработване, които са свързани с физическите, физиологичните или поведенческите характеристики на дадено физическо лице и които позволяват или потвърждават установяването на уникалната самоличност на това физическо лице, като лицеви изображения или дактилоскопични данни;

- 12) „обработване“ означава всяка операция или съвкупност от операции, които се извършват със или без автоматични средства по отношение на личните данни или групи от лични данни, като събиране, записване, организиране, структуриране, съхранение, адаптиране или промяна, извличане, справка, използване, разкриване чрез предаване, разпространение или предоставяне по друг начин, подреждане или комбиниране, ограничаване, изтриване или унищожаване;
- 13) „нарушение на сигурността на личните данни“ означава нарушение на сигурността, което води до случайно или незаконосъобразно унищожаване, загуба, промяна, неразрешено разкриване или достъп до лични данни, които се предават, съхраняват или обработват по друг начин;
- 14) „надзорен орган“ означава един или повече независими местни органи, които самостоятелно или заедно отговарят за защитата на данните в съответствие с член 14 от настоящото споразумение и които са били уведомени в съответствие с посочения член; това може да включва органи, отговарящи и за други права на човека;
- 15) „международна организация“ означава организация и нейните подчинени органи, уредени от международното публично право, или друг орган, създаден чрез или въз основа на споразумение между две или повече държави.

ГЛАВА II

ОБМЕН НА ЛИЧНИ ДАННИ И ЗАЩИТА НА ДАННИТЕ

ЧЛЕН 3

Цели на обработването на лични данни

1. Лични данни, поискани и получени съгласно настоящото споразумение, се обработват единствено за целите на предотвратяването, разследването, разкриването или наказателното преследване на престъпления или изпълнението на наказания при спазване на ограниченията на член 4, параграф 5 и съответните правомощия на компетентните органи.
2. Компетентните органи ясно посочват, най-късно в момента на предаване на личните данни, конкретната цел или цели, за които се предават данните. При предаване на Европол целта или целите на подобно предаване се посочват в съответствие с конкретната/ите цел или цели на обработването, посочени в Регламента за Европол. Компетентните органи могат да решат по общо съгласие, че предадените лични данни могат да бъдат обработвани за допълнителна, съвместима и конкретна цел, която се определя в момента на постигането на това общо съгласие и попада в обхвата на параграф 1.

ЧЛЕН 4

Общи принципи на защита на данните

1. Всяка от договарящите страни гарантира, че личните данни, обменяни съгласно настоящото споразумение:
 - а) се обработват добросъвестно съгласно изискванията за прозрачност, определени в член 29, параграф 1, и само за целта, за която са били предадени в съответствие с член 3;
 - б) са целесъобразни, от значение за и ограничени до степента, необходима за целта или целите, за които се обработва/т;
 - в) са точни и се актуализират; всяка от договарящите страни предвижда, че нейните компетентни органи предприемат всички разумни мерки, за да гарантират коригиране или изтриване на неточни лични данни без ненужно забавяне, като имат предвид целите, за които те се обработват;
 - г) са съхранявани във форма, която да позволява определянето на самоличността на субекта на данни през срок, не по-дълъг от необходимото за целите, за които се обработват личните данни;
 - д) се обработват по начин, който гарантира подходящо ниво на сигурност на личните данни.

2. В момента на предаване на личните данни предаващият компетентен орган може да предвиди ограничения за достъпа до тях или за използването им, като предвиди общи или специални условия, включително във връзка с тяхното последващо предаване, изтриване или унищожаване след определен срок или по-нататъшното им обработване. Когато след предаване на информацията стане ясно, че са необходими такива ограничения, предаващият компетентен орган информира съответно получаващия орган.
3. Всяка от договарящите страни гарантира, че получаващият компетентен орган спазва ограниченията по отношение на достъпа или по-нататъшното използване на личните данни, предвидени от предаващия компетентен орган съгласно параграф 2.
4. Всяка от договарящите страни предвижда, че нейните компетентни органи прилагат подходящи технически и организационни мерки по такъв начин, че да могат да докажат, че обработването на данни е в съответствие с настоящото споразумение и че правата на съответните субекти на данни са защитени.
5. Всяка от договарящите страни гарантира, че нейните компетентни органи не предават лични данни, които са получени в явно нарушение на правата на човека, признати от международни правни норми, които имат обвързваща сила за договарящите страни. Всяка от договарящите страни гарантира, че получените лични данни не се използват за искане, постановяване или изпълнение на смъртно наказание или каквато и да е форма на жестоко, нечовешко или унищително отнасяне или наказание.
6. Всяка от договарящите страни гарантира, че всяко предаване на лични данни съгласно настоящото споразумение и целта или целите на това предаване се записват.

ЧЛЕН 5

Специални категории лични данни и различни категории субекти на данни

1. Предаването и по-нататъшното обработване на лични данни по отношение на жертви на престъпление, свидетели или други лица, които могат да предоставят информация относно престъпления, или по отношение на лица под 18-годишна възраст, се забранява, освен ако подобно предаване е абсолютно необходимо и пропорционално в отделни случаи за предотвратяване, разследване, разкриване и наказателно преследване на престъпления или изпълнение на наказания.
2. Предаването и по-нататъшното обработване на лични данни, разкриващо расов или етнически произход, политически възгледи, религиозни или философски убеждения, членство в професионални съюзи, генетични данни, биометрични данни с цел установяване на уникалната самоличност на физическото лице, или данни, свързани със здравето или сексуалния живот и сексуалната ориентация на лицето, е допустимо само когато това е абсолютно необходимо и пропорционално в отделни случаи за предотвратяване, разследване, разкриване и наказателно преследване на престъпления или изпълнение на наказания и ако тези данни, с изключение на биометричните данни, допълват други лични данни.
3. Договарящите страни гарантират, че при обработването на лични данни съгласно параграфи 1 и 2 от настоящия член се прилагат подходящи гаранции срещу свързани с това специфични рискове, включително ограничения на достъпа, допълнителни мерки за сигурност по смисъла на член 19 и ограничения на последващото предаване съгласно член 7.

ЧЛЕН 6

Автоматизирано обработване на лични данни

Решенията, основани единствено на автоматизираното обработване на обменяните лични данни, включително профилиране, които могат да породят неблагоприятни правни последици за субекта на данни или да го засегнат значително, се забраняват, освен ако това не е правно допустимо за целите на предотвратяване, разследване, разкриване и наказателно преследване на престъпления или изпълнение на наказания, като се осигуряват подходящи гаранции за правата и свободите на субекта на данни, включително най-малко правото на човешка намеса.

ЧЛЕН 7

Последващо предаване на получените лични данни

1. Еквадор гарантира, че неговите компетентни органи предават лични данни, получени съгласно настоящото споразумение, на други органи на Еквадор, само ако:
 - а) Европол е дал предварително изричното си разрешение;
 - б) целта или целите на последващото предаване е/са същата/ите като първоначалната/ите цел или цели на предаването от страна на Европол; и
 - в) за последващото предаване се прилагат същите условия и гаранции като тези, които се прилагат към първоначалното предаване.

Без да се засяга член 4, параграф 2, не е необходимо да бъде изпълнено изискването по първа алинея, буква а), когато получаващият орган е компетентен орган на Еквадор, посочен в списъка в приложение II.

2. Съюзът гарантира, че Европол предава лични данни, получени съгласно настоящото споразумение, на органи на Съюза, различни от посочените в приложение III, само ако:

- а) Еквадор е дал предварително изричното си разрешение;
- б) целта или целите на последващото предаване е/са същата/ите като първоначалната/ите цел или цели на предаването от страна на Еквадор; и
- в) за последващото предаване се прилагат същите условия и гаранции като тези, които се прилагат към първоначалното предаване.

Без да се засяга член 4, параграф 2, не е необходимо да бъде изпълнено изискването по първа алинея, буква а), когато получаващият орган е някой от органите или структурите, изброени в приложение III.

3. Еквадор гарантира, че на неговите компетентни органи е забранено последващото предаване на лични данни, получени съгласно настоящото споразумение, на органите на трета държава или на международна организация, освен ако не са изпълнени изброените по-долу условия:

- а) Европол е дал предварително изричното си разрешение;

- б) целта или целите на последващото предаване е/са същата/ите като първоначалната/ите цел или цели на предаването от страна на Европол; и
- в) за последващото предаване се прилагат същите условия и гаранции като тези, които се прилагат към първоначалното предаване.

4. Европол може да даде своето разрешение за последващо предаване на органа или на третата държава или на международна организация съгласно параграф 3, буква а) само ако и доколкото е налице решение относно адекватното ниво на защита, международно споразумение, с което се осигуряват подходящи гаранции по отношение на защитата на правото на неприкосновеност на личния живот и на основните права и свободи на лицата, споразумение за сътрудничество или друго правно основание за предаване на лични данни по смисъла на Регламента за Европол, което обхваща последващото предаване.

5. Съюзът гарантира, че на Европол е забранено последващото предаване на лични данни, получени съгласно настоящото споразумение, на органите на трети държави или на международна организация, освен ако не са изпълнени изброените по-долу условия:

- а) Еквадор е дал предварително изричното си разрешение;
- б) целта или целите на последващото предаване е/са същата/ите като първоначалната цел на предаването от страна на Еквадор; и
- в) за последващото предаване се прилагат същите условия и гаранции като тези, които се прилагат към първоначалното предаване.

6. При прилагането на настоящия член последващото предаване на специални категории лични данни, посочени в член 5, се допуска само ако подобно последващо предаване е абсолютно необходимо и пропорционално в отделни случаи, отнасящи се до престъпления.

ЧЛЕН 8

Право на достъп

1. Договарящите страни предвиждат правото на субекта на данни през разумни интервали от време да получава информация за това дали се обработват свързани с него лични данни съгласно споразумението, и когато случаят е такъв, достъп най-малко до информацията относно следното:

- а) потвърждение за това дали са били обработвани данни, свързани с него;
- б) информация най-малко за целта или целите на обработването, съответните категории данни и, когато е приложимо, получателите или категориите получатели, пред които се разкриват данните;
- в) съществуването на право да се изиска от компетентния орган коригиране, изтриване на лични данни или ограничаване на обработването на лични данни, свързани със субекта на данни;
- г) посочване на правното основание за обработването;
- д) предвидения срок, през който ще се съхраняват личните данни, а ако това е невъзможно, критериите, използвани за определянето на този срок;

е) съобщаване в разбираема форма на личните данни, които са в процес на обработване, и всякаква налична информация за техните източници.

2. В случаите, в които се упражнява правото на достъп съгласно параграф 1, предаващата договаряща страна бива консултирана писмено на необвързваща основа, преди да бъде взето окончателно решение по искането за достъп.

3. Договарящите страни могат да предвидят предоставянето на информация в отговор на искане по параграф 1 да бъде отложено, отказано или ограничено, ако и доколкото такова отлагане, отказ или ограничаване представлява мярка, която е необходима и пропорционална, като се вземат предвид основните права и интереси на субекта на данни, с цел:

а) да се гарантира, че няма да бъде застрашено наказателно разследване и преследване;

б) да се защитят правата и свободите на трети лица; или

в) да се защитят националната сигурност и обществения ред или да се предотвратят престъпления.

4. Договарящите страни гарантират, че компетентният орган, получил искането, информира субекта на данни писмено за всяко отлагане, отказ или ограничаване на достъпа и за мотивите за такова отлагане, отказ или ограничаване. Тези мотиви могат да бъдат пропуснати, ако и доколкото това би застрашило постигането на целта на отлагането, отказа или ограничаването съгласно параграф 3. Компетентният орган информира субекта на данни за възможността да подаде жалба до съответните надзорни органи и за други налични средства за административна или съдебна защита, предвидени в съответните правни уредби на договарящите страни.

ЧЛЕН 9

Право на коригиране, изтриване и ограничаване

1. Договарящите страни гарантират, че субектът на данни има право да отправи до компетентните органи искане да коригират неточни лични данни, предадени съгласно настоящото споразумение. С оглед на целта или целите на обработването това включва правото да бъдат допълнени непълните лични данни, предадени съгласно настоящото споразумение.
2. Коригирането включва изтриването на лични данни, които вече не са необходими за целта или целите, за които се обработват.
3. Договарящите страни могат да предвидят ограничаване на обработването вместо изтриване на личните данни, ако са налице разумни основания да се смята, че това изтриване би могло да засегне законните интереси на субекта на данни.
4. Компетентните органи се информират взаимно за мерките, взети съгласно параграфи 1, 2 и 3. Получаващият компетентен орган коригира, изтрива или ограничава обработването на такива данни в съответствие с действията, предприети от предаващия компетентен орган.
5. Договарящите страни предвиждат, че компетентният орган, получил искането, информира субекта на данни писмено, без ненужно забавяне и при всички случаи в тримесечен срок от получаването на искането в съответствие с параграф 1 или 2, че данните, отнасящи се до субекта на данни, са били коригирани или изтрити или че обработването им е ограничено.

6. Договарящите страни гарантират, че компетентният орган, получил искането, информира субекта на данни писмено, без ненужно забавяне и при всички случаи в тримесечен срок от получаването на искането, за всеки отказ за коригиране, изтриване или ограничаване на обработването, за мотивите за този отказ и за възможността за подаване жалба до съответните надзорни органи и за други налични средства за административна или съдебна защита, предвидени в съответните правни уредби на договарящите страни.

ЧЛЕН 10

Уведомяване на съответните органи за нарушение на сигурността на личните данни

1. Договарящите страни гарантират, че в случай на нарушение на сигурността на лични данни, предадени съгласно настоящото споразумение, съответните компетентни органи незабавно се уведомяват взаимно и уведомяват своите съответни надзорни органи за нарушението на сигурността на лични данни и вземат мерки за ограничаване на неговите евентуални неблагоприятни последици.

2. Уведомлението съдържа най-малко следното:

- а) описание на естеството на нарушението на сигурността на личните данни, включително, когато това е възможно, категориите и броя на засегнатите субекти на данни и категориите и броя на засегнатите записи на лични данни;
- б) описание на евентуалните последици от нарушението на сигурността на личните данни;

в) описание на предприетите или предложените на компетентния орган мерки за справяне с нарушението на сигурността на личните данни, включително предприетите мерки за намаляване на неговите евентуални неблагоприятни последици.

3. Доколкото не е възможно цялата изисквана информация да бъде предоставена едновременно, тя може да бъде предоставена поетапно. Останалата информация се предоставя без по-нататъшно ненужно забавяне.

4. Договарящите страни гарантират, че съответните им компетентни органи документират всяко нарушение на сигурността на личните данни, което засяга лични данни, предадени съгласно настоящото споразумение, включително фактите във връзка с нарушението, последиците от него и предприетите коригиращи действия, за да позволят на съответния надзорен орган да провери спазването на приложимите правни изисквания.

ЧЛЕН 11

Уведомяване на субекта на данни за нарушение на сигурността на личните данни

1. Когато нарушение на сигурността на личните данни по член 10 може да има сериозни неблагоприятни последици за правата и свободите на субекта на данни, договарящите страни предвиждат, че техните съответни компетентни органи уведомяват субекта на данни за нарушението без неоснователно забавяне.

2. В уведомлението до субекта на данни съгласно параграф 1 се съдържа описание на естеството на нарушението на сигурността на личните данни, когато това е възможно, препоръчаните мерки за ограничаване на евентуалните неблагоприятни последици от нарушението на сигурността на личните данни, както и наименованието и координатите на звеното за контакт, от което може да бъде получена повече информация.

3. Уведомяването на субекта на данни, посочено в параграф 1, не се изисква, ако:
- а) спрямо личните данни, които са засегнати от това нарушение, са били приложени подходящи технологични мерки за защита, които правят данните неразбираеми за всяко лице, което няма разрешение за достъп до тези данни;
 - б) са били взети последващи мерки, които гарантират, че няма вероятност правата и свободите на субектите на данни да бъдат повече сериозно засягани; или
 - в) уведомяването на субекта на данни съгласно параграф 1 би довело до непропорционални усилия, по-специално поради големия брой такива случаи; в такъв случай се прави публично съобщение или се взема друга подобна мярка, така че субектите на данни да бъдат в еднаква степен информирани по ефикасен начин.

4. Уведомяването на субекта на данни съгласно параграф 1 може да бъде отложено, ограничено или пропуснато, когато това уведомяване би могло:

- а) да възпрепятства официални или съдебни проучвания, разследвания или процедури;
- б) да засегне предотвратяването, разкриването, разследването и наказателното преследване на престъпления или изпълнението на наказания, обществения ред или националната сигурност;
- в) да засегне правата и свободите на трети лица;

когато това представлява необходима и пропорционална мярка, надлежно зачитаща законните интереси на засегнатия субект на данни.

ЧЛЕН 12

Съхранение, преглед, коригиране и заличаване на лични данни

1. Договарящите страни предвиждат определянето на подходящи срокове за съхранението на личните данни, получени съгласно настоящото споразумение, или за периодичния преглед на необходимостта от продължаване на съхранението на лични данни, така че личните данни да се съхраняват само докато е необходимо за целта или целите, за която са предадени.
2. При всички случаи се прави преглед на необходимостта от продължаване на съхранението на личните данни не по-късно от 3 години след предаването на личните данни и ако не се вземе обосновано и документирано решение за продължаване на съхранението на личните данни, личните данни се заличават автоматично след 3 години.
3. Когато компетентен орган има основание да смята, че лични данни, които е предал по-рано, са неверни, неточни, вече не са актуални или не е следвало да бъдат предадени, той уведомява получаващия компетентен орган, който коригира или заличава тези данни, и уведомява предаващия орган за това.
4. Когато компетентен орган има основание да смята, че получените по-рано лични данни са неверни, неточни, вече не са актуални или не е следвало да бъдат предадени, той уведомява предаващия компетентен орган, който представя позицията си по въпроса. Когато предаващият компетентен орган заключи, че личните данни са неверни, неточни, вече не са актуални или не е следвало да бъдат предадени, той уведомява получаващия компетентен орган, който коригира или заличава тези данни, и уведомява предаващия компетентен орган за това.

ЧЛЕН 13

Поддържане на регистрационни файлове и документация

1. Договарящите страни предвиждат поддържането на регистрационни файлове или документация за събирането, промяната, достъпа, разкриването, включително последващото предаване, комбинирането и изтриването на лични данни.
2. Посочените в параграф 1 регистрационни файлове или документация се предоставят на съответния надзорен орган при поискване с цел проверка на законосъобразността на обработването на данните, самоконтрол и гарантиране на надлежната ненарушимост и сигурност на данните.

ЧЛЕН 14

Надзорен орган

1. Всяка договаряща страна гарантира, че е създаден независим публичен орган, отговарящ за защитата на данните (надзорен орган), който упражнява надзор по въпроси, засягащи правото на неприкосновеност на личния живот на физическите лица, включително съответните вътрешни правила съгласно настоящото споразумение, за да се защитят основните права и свободи на физическите лица във връзка с обработването на лични данни. Договарящите страни се уведомяват взаимно за органа, който всяка от тях е посочила за надзорен орган.

2. Договарящите страни гарантират, че всеки надзорен орган:
- а) действа напълно независимо при изпълнението на задачите си и упражняването на правомощията си; действа без външно влияние и не търси и не приема указания; членовете му разполагат със сигурност на заеманата длъжност, включително с гаранции срещу произволно отстраняване;
 - б) разполага с човешките, техническите и финансовите ресурси, помещенията и инфраструктурата, необходими за ефективното изпълнение на задачите си и упражняване на правомощията си;
 - в) разполага с ефективни правомощия за разследване и намеса, за да упражнява надзор над съответните органи и да участва в съдебни производства;
 - г) има правомощия да разглежда жалби от физически лица относно използването на личните им данни от компетентните органи под негов надзор.

ЧЛЕН 15

Административни и съдебни средства за защита

1. Субектите на данни имат право на ефективни административни и съдебни средства за защита при нарушения на признатите в споразумението права и гаранции, произтичащи от обработването на техните лични данни. Договарящите страни се уведомяват взаимно за вътрешното законодателство, което всяка от тях счита за предоставящо правата съгласно настоящия член.

2. Правото на ефективни административни и съдебни средства за защита, посочено в параграф 1, включва правото на обезщетение за всички вреди, причинени на субекта на данни.

ГЛАВА III

ОБМЕН НА НЕЛИЧНИ ДАННИ

ЧЛЕН 16

Принципи за защита на неличните данни

1. Всяка договаряща страна предвижда неличните данни, обменяни съгласно настоящото споразумение, да бъдат обработвани добросъвестно и законосъобразно и по начин, който гарантира подходяща сигурност на неличните данни.
2. В момента на предаване на неличните данни предаващият компетентен орган може да наложи ограничения на достъпа до тях или на използването им, като предвиди общи или специални условия, включително във връзка с тяхното последващо предаване, изтриване или унищожаване след определен срок или по-нататъшното им обработване. Когато след предаване на данните стане ясно, че са необходими такива ограничения, предаващият компетентен орган информира съответно получаващия орган.

3. Всяка от договарящите страни гарантира, че получаващият компетентен орган спазва ограниченията по отношение на достъпа или по-нататъшното използване на неличните данни, посочени от предаващия компетентен орган, както е описано в параграф 2.

4. Всяка от договарящите страни гарантира, че нейните компетентни органи не предават нелични данни, които са получени в явно нарушение на правата на човека, признати от международни правни норми, които имат обвързваща сила за договарящите страни. Всяка от договарящите страни гарантира, че получените нелични данни не се използват за искане, постановяване или изпълнение на смъртно наказание или каквато и да е форма на жестоко, нечовешко или унижително отнасяне или наказание.

ЧЛЕН 17

Последващо предаване на получените нелични данни

1. Еквадор гарантира, че неговите компетентни органи предават нелични данни, получени съгласно настоящото споразумение, на други органи на Еквадор само ако:

- а) Европол е дал предварително изричното си разрешение;
- б) за последващото предаване се прилагат същите условия и гаранции като тези, които се прилагат към първоначалното предаване.

Без да се засяга член 16, параграф 2, не е необходимо да бъде изпълнено изискването по първа алинея, буква а), когато получаващият орган е компетентен орган на Еквадор, посочен в списъка в приложение II.

2. Съветът гарантира, че Европол предава нелични данни, получени съгласно настоящото споразумение, на органи на Съюза, различни от посочените в приложение III, или органи на трети държави или на международна организация, само ако:

- а) Еквадор е дал предварително изричното си разрешение;
- б) за последващото предаване се прилагат същите условия и гаранции като тези, които се прилагат към първоначалното предаване.

Без да се засяга член 16, параграф 2, не е необходимо да бъде изпълнено изискването по първа алинея, буква а), когато получаващият орган е някой от органите или структурите, изброени в приложение III.

ГЛАВА IV

ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ ЗА ОБМЕНА НА ЛИЧНИ И НЕЛИЧНИ ДАННИ

ЧЛЕН 18

Оценка на надеждността на източника и точността на данните

1. Компетентните органи посочват, доколкото е възможно, най-късно в момента на предаване на данните, надеждността на източника на данните, обменяни съгласно настоящото споразумение, като използват следните обозначения съгласно съответните приложими критерии:

а) „А“, когато няма съмнение относно достоверността, надеждността и компетентността на източника или ако данните са предоставени от източник, който се е доказал в миналото като надежден във всички случаи;

б) „Б“, когато данните са предоставени от източник, от който получената информация в повечето случаи се е доказала като надеждна;

в) „В“, когато данните са предоставени от източник, от който получената информация в повечето случаи се е доказала като ненадеждна;

г) „Г“, когато надеждността на източника не може да бъде оценена.

2) Компетентните органи посочват, доколкото е възможно, най-късно в момента на предаване на данните, точността на данните като използват следните обозначения съгласно съответните приложими критерии:

- а) „1)“ за данни, чиято точност е несъмнена към момента на предаването;
- б) „2)“ за данни, които са известни лично на източника, но не са известни лично на служителя, който ги предава;
- в) „3)“ за данни, които не са известни лично на източника, но са потвърдени от друга, вече записана информация;
- г) „4)“ за данни, които не са известни лично на източника и не може да бъдат потвърдени.

3. Ако въз основа на информация, с която вече разполага, получаващият компетентен орган стигне до заключението, че оценката на данните, подадени от предаващия компетентен орган, или на техния източник, извършена съгласно параграфи 1 и 2, се нуждае от корекция, той уведомява посочения орган и се стреми да постигне съгласие по изменение на оценката. Получаващият компетентен орган не променя оценката на получените данни или на техния източник без постигането на такова съгласие.

4. Ако компетентен орган получи данни без оценка, той прави опит, доколкото е осъществимо и по възможност съгласувано с предаващия компетентен орган, да оцени надеждността на източника или точността на данните въз основа на информация, с която вече разполага.

5. Ако не може да се направи надеждна оценка, данните се оценяват в съответствие с параграф 1, буква г) и параграф 2, буква г), в зависимост от случая.

ЧЛЕН 19

Сигурност на данните

1. Договарящите страни гарантират, че данните, предадени съгласно настоящото споразумение, са обработени по начин, който осигурява подходящо ниво на сигурност на данните.
2. Договарящите страни гарантират, че се прилагат технически и организационни мерки за защита на личните данни, обменяни съгласно настоящото споразумение. Изпълнението на тези мерки се определя допълнително между Европол и компетентните органи на Еквадор.
3. По отношение на автоматизираното обработване на данните договарящите страни гарантират, че се прилагат мерки, предназначени:
 - а) да се откаже достъп на неупълномощени лица до оборудването, използвано за обработването на данни (контрол върху достъпа до оборудване);
 - б) да се предотврати неразрешеното четене, копиране, изменяне или изнасяне на носители на данни (контрол на носителите на данни);
 - в) да се предотврати въвеждането на данни от неупълномощени лица, както и извършването на проверки, изменянето или заличаването на съхранявани данни от неупълномощени лица (контрол върху съхранението);
 - г) да се предотврати използването на системи за автоматизирано обработване от неупълномощени лица, които използват оборудване за предаване на данни (контрол върху ползвателите);

- д) да се гарантира, че лицата, на които е разрешено да използват системи за автоматизирано обработване, имат достъп само до данните, които са обхванати от тяхното разрешение за достъп (контрол върху достъпа до данни);
- е) да се гарантира възможността за проверка и установяване на кои органи могат да се изпращат или са били изпратени данни чрез използване на оборудване за предаване на данни (контрол върху комуникацията);
- ж) да се гарантира възможността за проверка и установяване какви данни са въведени в системите за автоматизирано обработване, както и кога и от кого са въведени тези данни (контрол върху въвеждането на данни);
- з) да се гарантира възможността за проверка и установяване на това до кои данни е имало достъп, от кой член на персонала и кога (регистър на достъпа);
- и) да се предотврати неразрешеното четене, копиране, изменяне или заличаване на данни при предаването на данни или при пренасянето на носители на данни (контрол върху пренасянето);
- й) да се гарантира, че в случай на прекъсване инсталираните системи могат да бъдат възстановени незабавно (възстановяване);
- к) да се гарантира, че системата функционира без грешки, че за поява на грешки във функционирането веднага се докладва (надеждност) и че съхраняваните данни не могат да бъдат повредени заради неправилно функциониране на системата (ненарушимост).

ГЛАВА V

СПОРОВЕ

ЧЛЕН 20

Уреждане на спорове

Всички спорове, които могат да възникнат във връзка с тълкуването, прилагането или изпълнението на настоящото споразумение, и всички свързани с това въпроси водят до консултации и преговори между представители на договарящите страни с оглед на постигането на взаимноприемливо решение.

ЧЛЕН 21

Спиране на прилагането

1. В случай на неизпълнение на задължения, произтичащи от настоящото споразумение, всяка от договарящите страни може да спре прилагането на настоящото споразумение частично или изцяло, като уведоми писмено другата договаряща страна по дипломатически път. Такова писмено уведомление се прави едва след като договарящите страни са провели консултации в рамките на разумен срок и не са намерили решение, а спирането поражда действие 20 дни след датата на получаване на такова уведомление. Прилагането може да бъде възобновено от наложилата спирането договаряща страна с писмено уведомление на другата договаряща страна. Действието се възобновява незабавно след получаване на такова уведомление.

2. Независимо от евентуалното спиране на прилагането на настоящото споразумение, личните и неличните данни, попадащи в приложното поле на настоящото споразумение и предадени преди спирането на прилагането му, продължават да се обработват в съответствие с настоящото споразумение.

ЧЛЕН 22

Прекратяване

1. Настоящото споразумение може да бъде прекратено по всяко време от всяка от договарящите страни с писмено уведомление по дипломатически път. Прекратяването поражда действие три месеца след датата на получаване на уведомлението.

2. Ако някоя от договарящите страни изпрати предизвестие за прекратяване съгласно настоящия член, договарящите страни решават какви мерки са необходими, за да се гарантира, че всяко сътрудничество, започнато съгласно настоящото споразумение, приключва по подходящ начин. Във всеки случай, по отношение на лични и нелични данни, получени чрез сътрудничество по настоящото споразумение, преди то да престане да бъде в сила, договарящите страни гарантират, че нивото на защита, при което личните и неличните данни са били предадени, се запазва след прекратяването.

ГЛАВА VI

ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

ЧЛЕН 23

Връзка с други международни актове

Настоящото споразумение не засяга, нито накърнява или оказва влияние върху правните разпоредби относно обмена на информация, предвидени в договор за правна взаимопомощ, друго споразумение или договореност за сътрудничество или действаща договореност в областта на правоприлагането във връзка с обмена на информация между Еквадор и държава — членка на Европейския съюз.

ЧЛЕН 24

Обмен на класифицирана информация

Ако е необходимо съгласно настоящото споразумение, редът и условията за обмен на класифицирана информация се определят между Европол и компетентните органи на Еквадор.

ЧЛЕН 25

Искания за публичен достъп

Исканията за публичен достъп до документи, съдържащи лични и нелични данни, предадени съгласно настоящото споразумение, се подават до предаващата договаряща страна за консултации във възможно най-кратък срок.

ЧЛЕН 26

Национално звено за контакт и служители за връзка

1. Еквадор определя национално звено за контакт, което действа като централно звено за контакт между Европол и компетентните органи на Еквадор. Определеното национално звено за контакт за Еквадор е посочено в приложение IV.
2. Еквадор гарантира, че националното звено за контакт е на разположение без прекъсване 24 часа в денонощието, 7 дни в седмицата.
3. Определянето на национално звено за контакт не изключва възможността за пряк обмен между Европол и компетентните органи на Еквадор.

4. Европол и Еквадор задълбочават сътрудничеството си съгласно настоящото споразумение чрез разполагането на служители за връзка от Еквадор. Европол може да разположи един или повече служители за връзка в Еквадор. Задачите на служителите за връзка, техният брой и съпътстващите разходи се определят между Европол и компетентните органи на Еквадор.

ЧЛЕН 27

Сигурна линия за връзка

Установява се сигурна линия за връзка за целите на обмена на лични и нелични данни между Европол и компетентните органи на Еквадор. Ред и условията за установяването, изграждането, разходите и функционирането на защитената линия за връзка се определят от Европол и компетентните органи на Еквадор.

ЧЛЕН 28

Разходи

Договарящите страни гарантират, че компетентните органи поемат собствените си разходи, възникнали в хода на прилагането на настоящото споразумение, освен ако не е предвидено друго между Европол и компетентните органи на Еквадор.

ЧЛЕН 29

Уведомяване във връзка с прилагането

1. Всяка договаряща страна предвижда, че компетентните ѝ органи публикуват документ, който представя по разбираем начин разпоредбите относно обработването на лични данни, предадени съгласно настоящото споразумение, включително наличните средства за упражняване на правата от страна на субектите на данни. Всяка договаряща страна предоставя копие от този документ на другата договаряща страна.
2. Ако все още не са въведени правила, определящи по какъв начин ще бъде осигурявано на практика спазването на разпоредбите относно обработването на лични данни, предадени съгласно настоящото споразумение, всяка договаряща страна гарантира, че компетентните органи приемат такива правила. Всяка договаряща страна предоставя копие от тези правила на другата договаряща страна и съответните надзорни органи.
3. Уведомленията на договаряща страна, отправени съгласно член 14, параграф 1, член 15, параграф 1 и член 29, параграфи 1 и 2, се извършват по дипломатически път с една вербална нота.

ЧЛЕН 30

Влизане в сила и прилагане

1. Настоящото споразумение се одобрява от договарящите страни в съответствие с техните собствени процедури.

2. Настоящото споразумение влиза в сила на датата на получаване на последното писмено уведомление, с което договарящите страни се уведомяват взаимно по дипломатически път, че посочените в параграф 1 процедури са приключили.

3. За влизането на настоящото споразумение в сила се изисква уведомленията от една от договарящите страни, посочени в член 29, параграф 3, да бъдат приети от другата договаряща страна по дипломатически път. Настоящото споразумение започва да се прилага на първия ден след датата, на която е прието последното от уведомленията, посочени в член 29, параграф 3.

4. От датата, в която то започне да се прилага, договарящите страни гарантират, че всички други правни актове, уреждащи сътрудничеството между Европол и компетентните органи на Еквадор, бързо се отменят.

ЧЛЕН 31

Изменения

1. Настоящото споразумение може да бъде изменено писмено, по всяко време и по взаимно съгласие на договарящите страни чрез писмено уведомление по дипломатически път. Измененията на настоящото споразумение влизат в сила в съответствие с правните процедури, предвидени в член 30, параграфи 1 и 2.

2. Приложенията към настоящото споразумение могат да бъдат изменени, при необходимост, чрез размяна на дипломатически ноти. Тези изменения влизат в сила в съответствие с правните процедури, предвидени в член 30, параграфи 1 и 2.

3. Договарящите страни започват консултации относно изменението на настоящото споразумение или на приложенията към него по искане на някоя от тях.

ЧЛЕН 32

Преглед и оценка

1. Договарящите страни извършват съвместно преглед на прилагането на настоящото споразумение една година след началната дата на прилагането му и на редовни интервали след това, както и допълнително по искане на някоя от страните и по съвместно решение.

2. Договарящите страни извършват съвместно оценка на настоящото споразумение 4 години след началната дата на прилагането му.

3. Договарящите страни вземат предварително решение относно реда и условията на прегледа на прилагането на настоящото споразумение и се уведомяват взаимно за състава на съответните си екипи. Екипите са съставени от съответни експерти по защитата на данните и правоприлагането. При спазване на приложимата правна уредба от всички участници в прегледа се изисква да зачитат поверителността на обсъжданията и да са получили съответните разрешения за надеждност. За целите на всеки преглед Съюзът и Еквадор осигуряват достъп до съответната документация, системи и персонал.

ЧЛЕН 33

Автентични текстове

Настоящото споразумение е съставено в два еднообразни екземпляра на английски, български, гръцки, датски, естонски, ирландски, испански, италиански, латвийски, литовски, малтийски, немски, нидерландски, полски, португалски, румънски, словашки, словенски, унгарски, фински, френски, хърватски, чешки и шведски език, като всички текстове са еднакво автентични. В случай на несъответствие между текстовете на настоящото споразумение текстът на английски език има предимство.

ПОТВЪРЖДЕНИЕ НА КОЕТО долуподписаните, надлежно упълномощени за целта представители подписаха настоящото споразумение.

Съставено в ... на ... година

За Европейския съюз

За Република Еквадор

ОБЛАСТИ НА ПРЕСТЪПЛЕНИЯ

Престъпления са:

- тероризъм,
- организирана престъпност,
- трафик на наркотици,
- дейности по изпиране на пари,
- престъпления, свързани с ядрени или радиоактивни вещества,
- незаконно превеждане на мигранти,
- трафик на хора,
- престъпления, свързани с моторни превозни средства,
- убийство, тежка телесна повреда,
- незаконна търговия с човешки органи и тъкани,

- отвличане, противозаконно лишаване от свобода и вземане на заложници,
- расизъм и ксенофобия,
- грабеж и квалифицирана кражба,
- незаконен трафик на предмети на културата, включително антични предмети и произведения на изкуството,
- мошеничество и измама,
- престъпления против финансовите интереси на Съюза,
- злоупотреба с вътрешна информация и манипулиране на пазара на финансови инструменти
- рекет и изнудване,
- фалшифициране и пиратско производство на изделия,
- подправяне на административни документи и търговия с тях,
- подправяне на пари и платежни средства,
- компютърни престъпления,
- корупция,

- незаконен трафик на оръжия, боеприпаси и взривни вещества,
- незаконен трафик на застрашени животински видове,
- незаконен трафик на застрашени растителни видове и сортове,
- престъпления против околната среда, включително замърсяване от кораби,
- незаконен трафик на хормонални вещества и други стимулатори на растежа,
- сексуално насилие и сексуална експлоатация, включително материали със сексуална злоупотреба с деца и установяване на контакт с деца за сексуални цели;
- геноцид, престъпления против човечеството и военни престъпления.

Видовете престъпления, посочени в настоящото приложение, се анализират от компетентните органи на Еквадор в съответствие с правото на Еквадор, и от Европол в съответствие с приложимото право на Европейския съюз и неговите държави членки.

КОМПЕТЕНТНИ ОРГАНИ НА ЕКВАДОР

Компетентните органи на Еквадор са:

Националната полиция на Еквадор,

Главната прокуратура (Fiscalía General del Estado - FGE)

ОРГАНИ НА СЪЮЗА И ОРГАНИ НА ДЪРЖАВИТЕ — ЧЛЕНКИ НА СЪЮЗА

а) Органи на Съюза

Мисии/операции по линия на общата политика за сигурност и отбрана, ограничени до дейности по правоприлагане

Европейска служба за борба с измамите (OLAF)

Европейска агенция за гранична и брегова охрана (Frontex)

Европейска централна банка (ЕЦБ)

Европейска прокуратура (EPPO)

Агенция на Европейския съюз за сътрудничество в областта на наказателното правосъдие (Евроюст)

Служба на Европейския съюз за интелектуална собственост (EUIPO)

Орган за борба с изпирането на пари и финансирането на тероризма (ОБИП)

б) Органите в държавите — членки на Съюза, отговорни за предотвратяването и борбата с престъпленията, в съответствие с член 2, буква а) и член 7 от Регламента за Европол.

НАЦИОНАЛНО ЗВЕНО ЗА КОНТАКТ

Националното звено за контакт за Еквадор, което действа като централно звено за контакт между Европол и компетентните органи на Еквадор, е Националната служба за координация с Европол в полицията на Еквадор.

Еквадор е задължен да уведоми Европол при промяна в своето национално звено за контакт.
